北京市監獄寫眞

江風

這是一所有八十年歷史的老監獄，位於北京市城南。在獄內的塑料製品廠或補廠裏勞動，是正在服刑的兩千三百多名犯人每天的主要活動。每天除勞動七個半到八個小時之外，晚上他們還有兩小時的學習時間。

同其他監獄一樣，這裏也是高牆電網，門禁森嚴，然而，每逢春節，監獄却給一些表現好的犯人放三天假，讓他們回家與親人團聚。監獄並邀請犯人親屬來監獄同犯人一起過年，或組織犯人舉辦各種文藝、體育活動。這種「感化教育」使犯人對勞動改造政策感到溫暖，對自身的改造也增强了信心。

這所監獄的獄長介紹說，在押犯中，女犯約佔百分之七；普通刑事犯佔百分之九十八點五，反革命犯爲數寥寥。犯人的平均年齡爲二十七、八歲。這較之五六十年代大爲下降。導致青少年犯罪率上升的原因之一，在於他們的低層次文化知識結構。在青少年罪犯中，文化程度在初中或初中以下的佔百分之八十。因爲在他們的求知年齡，正值十年動亂時期，學校遭破壞、法律遭踐踏，因此，多數青少年罪犯辨別是非和自我克制的能力低下，價值觀、審美觀偏狹，基本的法律常識欠缺。

進入八十年代後，中國政治上趨於安定，法制得到加强，反革命案件大幅度下降。但另一方面，隨着改革開放的展開，商品經濟發展，人、財、物大流動，誘發犯罪的因素增加了。以侵犯財產爲目的的犯罪，如盜竊案、搶劫案、詐騙案、貪污案等有所上升，近幾年性犯罪數量也大爲增加。

針對在押犯不少人都有「文盲」加「法盲」的特點，北京市監獄採取了多種教育方式，讓犯人掌握文化、法律知識和勞動技能，以期將他們改造成對社會有用的新人。

目前，監獄爲犯人辦了三十多個文化補習班，有掃盲班，也有初中、高中班，還有業餘大學、電視大學班等。監獄內除有專職的文化教員外，還從犯人中選拔文化程度較高的擔任教員。在押犯中已有三百多人由小學畢業並升入初中，一百三十多人取得了初中畢業證書，近兩百人參加了各種函授、刊授大學的考試和自學高考，其中四十九人取得了自學高考七門單科合格證書。

頗具特色的面具藏戲

甘戈

西藏面具戲始於公元十三世紀末，至今已有六、七百年歷史。最初，它只限於在舉行密咒驅鬼獻貢時，由二十八位咒術師，頭戴面具，手持標幟，按鼓點狂舞的一種儀式。後來，面具發展到有各類飛禽走獸頭像，並逐步演變成爲反映高原風土人情的獨具特色的藏戲。

面具藏戲所有面具共有十一種顏色，標誌着不同性格人物的內涵：白、黃、紅、綠、深藍等色，分別象徵溫和、廣博、權力、威猛和勇士；黑、紫、紅、陰陽（黑白）等色，分別表示怨容、兇殘和兩面派。

面具藏戲的內容，以反映西藏高原民情風俗和古樸美好的歷史風貌爲主。情節多爲驅除妖魔、搭救無辜、喜慶豐收、祝願吉祥等寓意「善惡有報」的傳統故事。反映農、牧民生活的樂觀詼諧、妙趣橫生的折子戲也有相當比重。

面具藏戲的樂器簡單——只有一鼓一鈸，却能爲說、唱、跳、協調伴奏，並能表現出舒展輕盈、粗獷激越的音樂藝術形象。因此，演員要有很高的唱、念、舞、做等表現人物性格的基本功。

中國西藏藏戲面具藝術團去年九月曾赴日本演出，節目有：《扎西雪巴》、《甲魯溫巴》、《蘇吉尼瑪》、《樓台驚觀》、《老夫老妻》、《阿雜日》、《牦牛舞》等傳統面具藏戲共三組十一個節目，受到了日本觀衆的熱烈歡迎，日本文化甕長官大崎仁更說：「西藏面具戲，就是看通宵也不覺長。」

中國第一個話劇學校

小白

中國第一個話劇學校——「北京人藝」成立於一九二二年秋天，它的全稱是「私立北京人藝戲劇專門學校」。地點在北京宣外丞相胡同的一個古老的宅院。

它不但是中國的第一個話劇學校，也是中國話劇由文明戲轉向眞正話劇的前驅。「人藝」是人的藝術的意思，指戲劇是再現人的現實生活的藝術。當時學校的教職員工不過五六十人。

學生除了少量的課堂聽講外，便是技術學習。如導演術、編輯術、表演術、化裝術等，基本上由學生自學自練，爲中國培養了最初的話劇等方面的人才。如後來寫《松花江上》的音樂家張寒暉，就是在該校中自學自練出來的。

「人藝」公演的第一齣戲叫《說不出》。它宣傳「男女合演，男女合座」等。北京的警察總監曾下令禁演，但無濟於事，該戲衝破禁令，成功地上演。

舊金山

曾栢田醫學博士

新著廷年益壽的秘訣

長命百歲　人人嚮往

病從口入　戒口至要

本醫師的食譜治癒了數千關節炎患者。現在有許多醫師建議用食譜治療心臟病。糖尿病並防止癌症。所用食譜與本醫師的食譜極為相似。　2271-1

本書對本醫師的處方有詳細的解釋。能使人們過健康愉快的生活

售價：7元美金。每册連稅連郵費8元美金。

NEW HOPE FOR THE ARTHRITIC

骨節炎。

售價：7元美金。每册連稅連郵費8元美金。

COLLIN H. DONG M.D.
950 STOCKTON ST. #399
SAN FRANCISCO CA. 94108
電話：415・982・2872

王希賢芭蕾舞學院

暑期班招生（6月29日至7月31日）

芭蕾舞
中國舞：（包括：古典舞、民族舞、民間舞）
幼兒班、兒童班、成人班。
每週二次　收費　$70元
本學院由富有豐富經驗的專業編導教師王希賢、李琪林教授。
地址：1774 E. HASTINGS ST, VAN.B.C.
電話：254・9585
6月27日7：30PM。在列治文 GATEWAY 劇院演出。

車衣好手可賺高薪

1675 W.2ND AVE, VAN.

可靠工作。底薪優厚
件工價高。管理完善

工作一個月後	五元五角至六元
工作三個月後	六元至七元
工作六個月後	七元至九元或以上

薪金視個人工作能力而定。
請由上午十二時半至五時
（星期一至五）
到1675西2街溫哥華面洽。

誠聘製衣員工

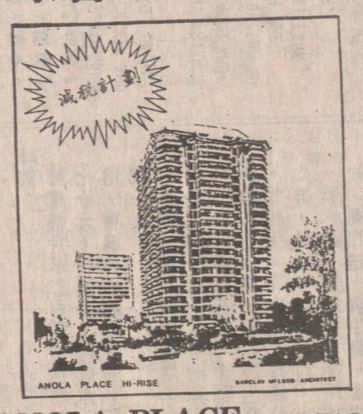
製衣廠誠聘各部門員工，新開針織組，大批招請分科男女車工數十名，底薪高，兼做件工，另招請裁床，枱布及包裝部各員工，有意請到823 CLARK DR. OCEANIC SPORTS WEAR二樓面洽，或到片打東街十號二〇六室人力部接洽。

旺舖招租

列治文三路6280號中華特價側大小隨意・緬街夾32街新MALL・即可入伙・合各行生意・
734・7222（英文）
266・8571（中文）

看完本報敬請訂閱

高層石屎大厦



ANOLA PLACE HI-RISE
2041 BELLWOOD AVENUE, BURNABY,
（LOUGHEED HIGHWAY布倫活購物商場以東三街位）
＊一睡房單位　$63,900－$69,900
＊一睡房連書房單位　$73,500－$82,500
＊二睡房單位　$79,900－89,900
特惠優待：短期內，業主將會代買客繳付1％的地產物業稅。
現每天開放，歡迎參觀！
Sussex Realty　JOHN McKILLIGAN　984－9714
SUSSEX GROUP－JOHN McKILLIGAN REALTY LTD.

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street　電話：687・8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務
代理
Autoplan
房屋　汽車　生意　醫藥
燕梳

房屋買賣
物業收租

伍澤森住宅電話三二七・七八四二

一・新屋・在建造中二七三七第七街東・
二・新屋・三一六五第六街・在建造中。
三・新屋。二七一一GRAM ST.不日開工・
四・另有地盤・位於域多利大道南附近。
以上新屋接納舊屋相換。
五・本汝比四年新屋上下完成急賣・只售十五萬餘極抵買。
六・三層舊屋・現租出六百元・乃路來廿一街只售九萬九・投資良機。
七・翻新合法上下屋孖屋・入息每月可達千元・近十街與夫李沙十三萬元。

新盤・歡迎來電詢問：

翁景鋭　鄭梁莉琼

ROYAL LEPAGE
公司：299-1451
THERESA CHENG
住家：299-7081
PETER YUNG
住家：420-2074

▲溫哥華4798 LITTLE ST. 樓上三睡房有土庫32x102.5 $124,900.
▲溫哥華2880 OXFORD ST. 近PNE。樓上三大睡房。土庫兩睡房。1490平方呎。另土庫1000 LOT平方呎・LOT 50x120 $159,900.
▲3253 東16街四睡房。六年新 1325平方呎 39x110 $195,000.
▲3285 KITCHENER ST. 13年新。樓上4睡房 1703 平方呎。土庫2睡房 1588 平方呎 $184,000.
▲本拿比5113 SMITH AVE.。全新三間。地點好。材料好7睡房。螺旋樓梯。天窗。摩骨池等等。四千平方呎 $269,000.
▲1956 溫哥華東36街。34年新整潔光猛。$115,000.樓上兩睡房。有土庫。近VICTORIA街。地點十分好。
四月廿六日星期日下午二至四時開放。

潘世豪

住宅：433-6833

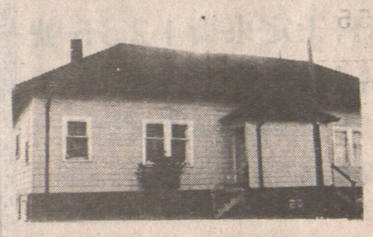
SAVIO POON
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

HABITAT REALTY LTD. 實業燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
REAL ESTATE Autoplan INSURANCE

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。並可獲最優惠利率

▲百萬元生意良機連廠房汽車行位於雲東區 KINGSWAY $65,000

▲旺商業樓出租。近大商場每月 $390 租金 3NET



▲抵買合法羽屋 1,500尺 sxs 地 51x146。祇售 $109,000

▲士多舖生意全間連生財用具出讓旺地點。樓上三房可住祇售 $8,000

▲雲東11街 66x122 RT2 地18萬餘合法羽屋標準地2幅現租 $1,360元

移民投資置業良機

▲德士古油站及汽車修理廠地產。生意及工具全部叫價 $265,000 好生意。每月淨收入萬元

▲建築師自建10年新。8房6廁 50x132 $3,000尺面租可分租4伙收租。近快車站。

▲雲東E.BROADWAY 零售商店兼冲晒生意。業主平售連貨及生財用具 $7,900 請快電。

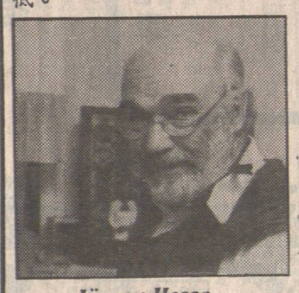
MASTERPLAN

EDELWEISS 信貸會（EDELWEISS CREDIT UNION）

你可節省54％至84％的利息收費

怎樣做？
轉用 MasterPlan
並非 MasterCard.。而係 MasterPlan 關鍵在於現金週轉。

甚麼是 MasterPlan?
MasterPlan 是一種獨特的個人金錢管理帳戶。服務包括：
。MasterCard. 信用咭
。私人支票
。日息存款
。信用貸款
。財務服務利益
全部包含在一套靈活的服務之內！每月祇付 $6.00.。並無其他費用。未清付餘額所收取的利率。遠比其他一般信用咭為低。



Jürgen Hesse,
Edelweiss Credit Union 會員
"採用 MasterPlan。我並非「先駁未來錢」。我可以享用信用貸款的特惠和優點。而不須付高昂利息收費"。

現在你可以把你的信用咭與支票合併於一個易於管理的帳戶之內。

MasterPlan 收費較低的信貸服務。
此為另一使我們與衆不同的服務。我們提供穩定、信託和服務。這一點對你非常重要。對我們更是重於一切。

Edelweiss 信貸會
我們邀請你加入並分享我們優良傳統。

edelweiss credit union　Banking in the European Tradition

Deborah Holthe, Manager, 1867 West Broadway, 734-5774
Barbara Lipp, Manager, 4837 Victoria Drive, 873-5311
Anneloore Rempel, Manager, 5963 Fraser Street, 324-7491
Karl Heigold, Manager, 10012 King George Highway, 585-3155